

EasyGlide



User manual - English

Bruksanvisning - Svenska

Brukermanual - Norsk

Brugsvejledning - Dansk

Käyttöohje - Suomi

Gebrauchsanweisung - Deutsch

Handleiding - Nederlands

Manuel utilisateur - Français

Manuale utente - Italiano

Manual de usuario - Español



REF
5000



SWL: 150 - 250 kg/330 - 550 lbs

Table of contents

English	4
Svenska	6
Norsk	8
Dansk	10
Soumi	12
Deutsch	14
Nederlands	16
Français	18
Italiano	20
Español	22

EasyGlide, extra long is a sliding board which is used for supine transfers of users from one bed or stretcher to another. EasyGlide, extra long is used when the gap is max. 15 cm/5,9". For safety reasons, EasyGlide, extra long should have a firm underlying surface on both sides when transferring.

The rounded corners and the smooth, low-friction top surface provide for easy sliding transfers and make the sliding board very easy to position and remove. The double anti-slip tape on the underside prevents the board from sliding against the underlying surface during transfer.



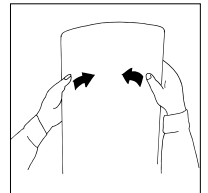
Check Safety

Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Check to ensure that material is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.

Stability test

Carefully bend the assistive device to check strength and durability. The board should be both elastic and rigid. Discard the EasyGlide when its strength and durability are diminished.



Always read the user manual

Always read the user manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the user manual where it is accessible to users of the product.

Always make sure that you have the right version of the user manual.

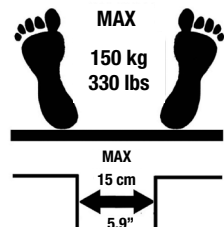
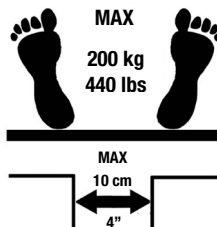
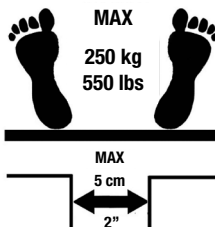
The most recent editions of user manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com.



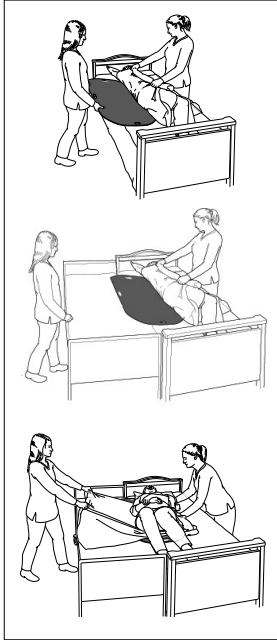
Important information

For the sake of safety, both underlying surfaces should be firm when transferring between bed and gurney.

Do not leave the user unattended during a transfer situation.



Transfer from bed to bed



EasyGlide is placed under the hips and shoulders.

The user is turned on one side. A draw sheet can be used to facilitate the transfer. Guide the EasyGlide in under the user, between the bed sheet and the draw sheet. Press EasyGlide down into the mattress somewhat and push in.

Ensure that the weight of the hips and shoulders is centred on EasyGlide.

Transfer on transfer slide. Place the transfer slide between the two underlying surfaces. By using a draw sheet, the caregiver's reach is extended, allowing a better working stance.

Make sure the transfer slide is between the two underlying surfaces and that the gap between the beds does not exceed 15 cm/5,9". Lean the user towards the transfer slide and pull the draw sheet to transfer the user.

To remove, lean the user to one side and pull EasyGlide out.

Material

Polyethen

Care of the product

The surface of the product can be cleaned with warm water or a soap solution. If disinfection is needed, 70 % ethanol, 45 % isopropanol or similar should be used.

CE Medical Device Class I

The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors.

Expected lifetime

Up to 10 years of normal use

EasyGlide, extra lång är en glidskiva för liggande överflyttning från en säng eller bår till en annan. EasyGlide, extra lång kan användas när mellanrummet är högst 15 cm. Av säkerhetsskäl bör EasyGlide, extra lång ha fast underlag på vardera sida när man gör en överflyttning.

De rundade hörnen och den släta, glatta ovansidan underlättar glidande förflyttningar och gör glidskivan mycket enkel att placera och att ta bort. Den dubbla antiglidtejpen på undersidan hindrar glidskivan från att glida mot underlaget under förflyttning.



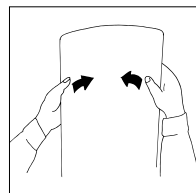
Säkerhetskontroll

Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

Stabilitetstest

Kontrollera hållfastheten på hjälpmedlet genom att försiktigt böja i skivan. Skivan skall ha spänst och kännas fast. Kassera hjälpmedlet om hållfastheten avtagit.



Läs alltid bruksanvisningen

Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara bruksanvisningarna tillgänglig för användare av produkten.

Se till att du alltid har rätt version av bruksanvisningen.

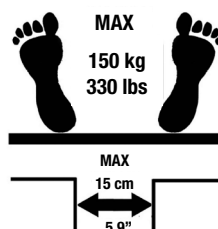
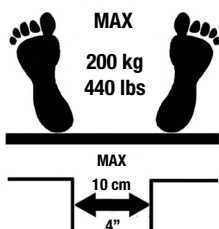
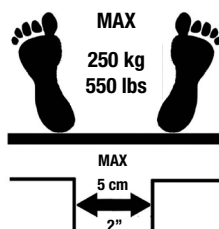
Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.handicare.com.



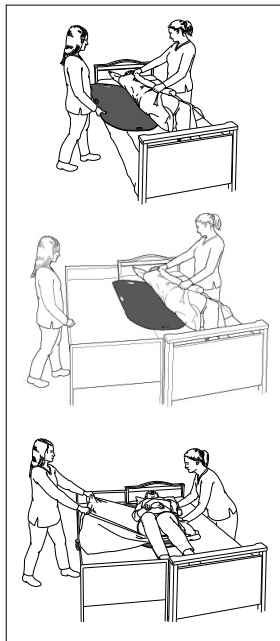
Viktig information

EasyGlide bör ha fast underlag på vardera sida när man gör en förflyttning mellan säng och brits.

Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.



Förflyttning säng till säng



Glidskivan placeras under höft och skuldra.

Brukaren lutas åt sidan, använd gärna ett draglakan för att underlätta. Skjut in glidskivan under brukaren mellan lakan och draglakan. Tryck ned glidskivan något i madrassen och skjut på.

Kontrollera att tyngdpunkten för höft och skuldra ligger mitt på glidskivan.

Förflyttning på glidskivan. Glidskivan placeras mitt emellan de båda liggytorna. Med ett draglakan får medhjälparen en förlängd arm och kan stå med bättre arbetsställning.

Se till att glidskivan ligger mitt emellan de båda underlagen och att avståndet är max 15 cm. Luta brukaren mot glidskivan och drag i draglakanet för att förflytta brukaren.

För borttagande, luta brukaren mot sidan och dra bort EasyGlide.

Material

Polyethen

Skötselråd

Ytan på produkten kan rengöras med varmt vatten eller tvållösning. Vid behov av desinficering kan 70 % etanol, 45 % isopropanol eller liknande användas.

CE Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.handicare.com för en komplett distributörsförteckning.

Produktens förväntade livslängd

Upp till 10 år vid normal användning

EasyGlide, ekstra lang er en glideskive som brukes til forflytning av liggende brukere fra en seng eller bære til en annen. EasyGlide, ekstra lang brukes når åpningen er maks. 15 cm. Av sikkerhetsårsaker bør EasyGlide, ekstra lang ha et fast underlag på begge sider ved forflytninger.

De rundede hjørnene og den glatte overflaten med lav friksjon gjør at glideforflytninger blir enkelt. Det er også lette å posisjonere og fjerne glideskiven. Den doble antiskli-teipen på undersiden hindrer at skiven glir på underlaget ved forflytninger.



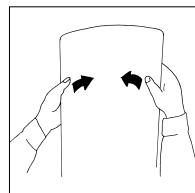
Sikkerhetskontroll

Visuell inspeksjon

Foreta regelmessige funksjonskontroller av produktet. Alltid etter vask. Kontroller at materialet er helt, uskadd og at stoffet ikke er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

Stabilitetstest

Kontroller materialstyrken i produktet ved å bøye forsiktig i skiven. Skiven skal ha god spenst og føles fast. Kasser produktet hvis materialstyrken har avtatt.



Les alltid brukermanualen

Les alltid brukermanualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.

Oppbevar brukermanualen tilgjengelig for brukere av produktet.

Sjekk at du alltid har rett versjon av brukermanualen tilgjengelig.

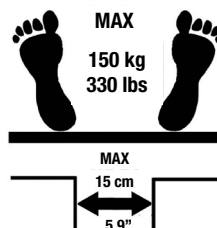
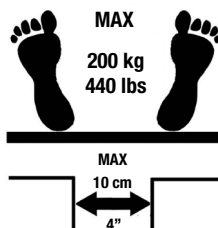
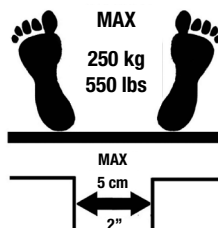
De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.handicare.com



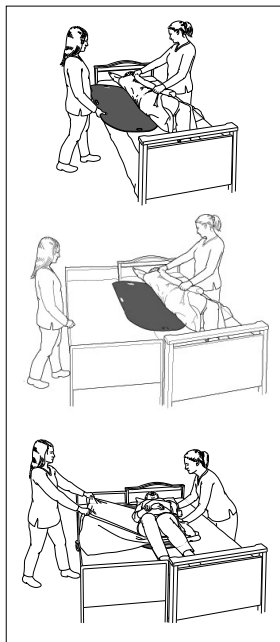
Viktig informasjon

EasyGlide bør ha solid underlag på hver side når man foretar en forflytning mellom seng og bære.

La aldri brukeren være alene under forflytningsmomentet.



Forflytning seng til seng



Glideskiven plasseres under hoft og skulder.

Brukeren lenes mot den ene siden. Benytt gjerne et stikkklaken for en enklere forflytning. Skyv inn glideskiven under brukeren mellom laken og stikkklaken. Trykk glideskiven noe ned i madrassen og skyv på.

Kontroller at tyngdepunktet for hoft og skulder ligger midt på glideskiven.

Forflytning på glideskiven. Glideskiven plasseres midt mellom begge liggeflatene. Med et stikkklaken får medhjelperne en forlenget arm og kan jobbe med bedre arbeidsstilling.

Vær oppmerksom på at glideskiven ligger midt mellom begge underlagene og at avstanden er maksimum 15 cm. Len brukeren mot glideskiven og dra i stikkklakenet for å forflytte brukeren.

Før fjerning, vend brukeren mot siden og dra bort EasyGlide.

Materiale

Polyeten

Vedlikeholdsråd

Produktets overflate kan rengjøres med varmt vann og en såpeløsning. Hvis du trenger å desinfisere produktet, bør du bruke 70 % etanol, 45 % isopropanol eller lignende.

CE Medisinsk utstyr klasse I-produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EØF.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.handicare.com for en komplett distributørliste.

Forventet levetid

Opptil 10 år ved normal bruk.

EasyGlide ekstra lang er et glidebræt til liggende forflytning fra en seng eller bære til en anden. EasyGlide ekstra lang kan anvendes, når mellemrummet er højst 15 cm. Af sikkerhedsgrunde bør EasyGlide ekstra lang have et fast underlag på begge sider, når der foretages en forflytning.

De rundede hjørner og den jævne, glatte overside letter glidende forflytninger og gør glidebrættet meget enkelt at placere og fjerne igen. Den dobbelte anti-glidetape på undersiden forhindrer, at glidebrættet glider mod underlaget under forflytningen.



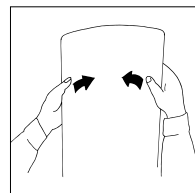
Sikkerhedskontrol

Visuel inspektion

Føretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlets. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Stabilitetstest

Kontroller hjælpemidlet holdbarhed ved at bukke brættet forsigtigt. Brættet skal være spændstigt og føles fast. Hjælpemidlet skal kasseres, hvis holdbarheden er svækket.



Læs altid brugsvejledningen

Læs altid brugsvejledningen for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

Opbevar brugsvejledningen tilgængeligt for brugere af produktet.

Sørg for, at du altid har den korrekte version af brugsvejledningen.

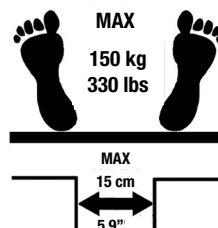
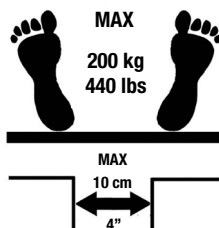
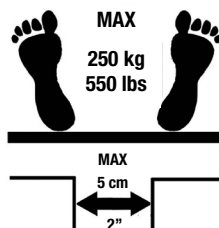
Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.handicare.com.



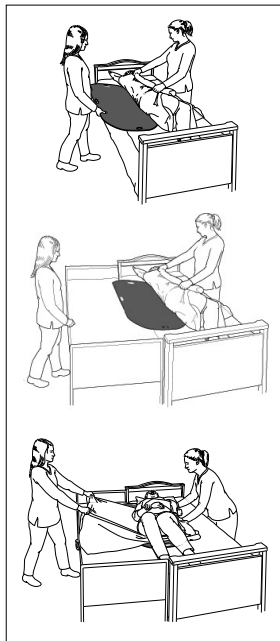
Vigtige oplysninger

EasyGlide bør have et fast underlag på begge sider, når der foretages en forflytning mellem seng og bære.

Efterlad ikke brugeren alene under forflytningsmomentet.



Forflytning fra seng til seng



Glidebrættet placeres under hofte og skuldre.

Patienten lænes til siden, benyt gerne et glidestykke for at lette forflytningen. Skub glidebrættet ind under patienten mellem lagen og glidestykke. Tryk glidebrættet noget ned i madrassen, og skub til.

Kontroller, at tyngdepunktet for hofte og skuldre ligger midt på glidebrættet.

Forflytning på glidebrættet. Glidebrættet placeres midt mellem de to liggeflader. Med et glideestykke får hjælperen en forlænget arm og kan stå i en bedre arbejdsstilling.

Sørg for, at glidebrættet ligger midt mellem de to underlag, og at afstanden er max. 15 cm. Læn patienten mod glidebrættene, og træk i glidestykket for at forflytte patienten.

For fjernelse, læn brugeren til siden, og træk EasyGlide væk.

Materiale

Polyethen

Rengøringsvejledning

Produkternes overflade kan rengøres med varmt vand eller sæbeopløsning. Ved behov for desinficering kan anvendes 70 % ethanol, 45 % isopropanol eller lignende.

CE Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.handicare.com for en komplet forhandlerliste.

Forventet levetid

Op til 10 år ved normal brug.

Erikoispitkä EasyGlide on liukulauta, jota käytetään siirtoon selinmakuuasennossa sänkyjen ja parien välillä. Erikoispitkää EasyGlideä käytetään, kun siirtoetäisyys on enintään 15 cm. Turvallisuuden vuoksi erikoispitkän EasyGleden on oltava molemmin puolin tukevalla alustalla siirron aikana. Pyöristetyt kulmat ja sileä, pienikittainen pinta mahdollistavat helpot siirrot ja tekevät myös liukulaudan asettamisesta ja poistamisesta erittäin helppoa. Alapuolella oleva kaksinkertainen luistonesteiippi estää lautaa luistamasta makuualustalla siirron aikana.



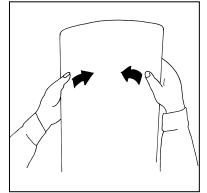
Varmista turvallisuus

Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Varmista, ettei materiaali ole kulunut tai haalistunut. Mikäli tuotteessa on havaittavissa kulumista, se tulee poistaa käytöstä.

Kestävyydestä

Taivuta apuvälinettä varovasti testataksesi sen kestävyyttä ja joustavuutta. Laudan tulee olla sekä joustava että jäykkä. Poista EasyGlide käytöstä, jos sen kestävyys ja joustavuus ovat heikentyneet..



Lue aina käyttöohje

Lue aina kaikkien siirroissa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet.

Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.

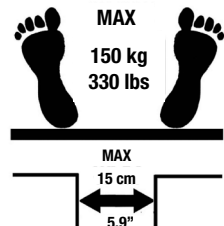
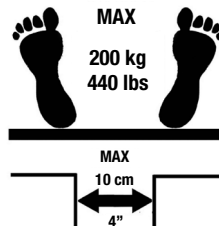
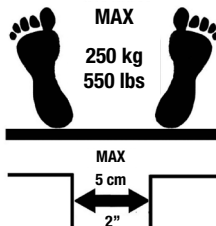
Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio.

Sen voi ladata kotisivuiltamme www.handicare.com.

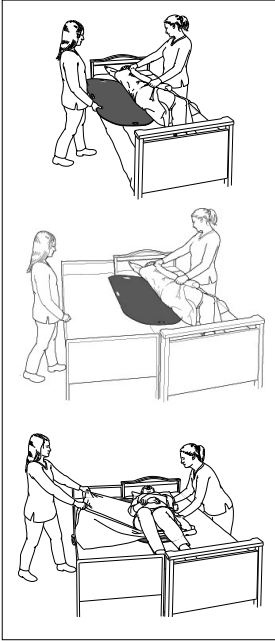


Tärkeää tietoa

Turvallisuuden vuoksi liukulaudan on oltava molemmin puolin tukevalla alustalla siirrettäessä potilasta sängyn ja parien välillä. Älä jätä potilasta yksin missään siirtotilanteen vaiheessa.



Siirto sängystä sänkyyn



EasyGlide asetetaan potilaan lonkkien ja hartioiden alle.

Potilas käännetään kyljelle esim. liukulakanan avulla. Laita EasyGlide potilaan alle, vuoteen oman lakanan ja liukulakanan väliin. Paina EasyGlide patjaa vasten ja työnnä se paikoilleen.

Varmista, että lonkkien ja hartioiden painopiste on keskellä EasyGlidea.

Siirto liukulaudalle. Laita liukulautu makuualustojen väliin. Käyttämällä siirtolakanaa hoitaja ulottuu pidemmälle ja voi työskennellä paremmassa työasennossa.

Varmista, että liukulauta on makuualustojen välissä ja että sänkyjen välillä on enintään 15 cm tyhjää tilaa. Käännä potilasta liukulautaa kohden ja siirrä hänet siirtolakanalla vetämällä.

Poistaaksesi liukulaudan kallistakaa potilasta toiselle puolelle ja vetäkää EasyGlide pois.

Materiaalit

Polyeteeni

Hoito-ohje

Tuotteen pinta voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä tai saippualluoksella. Desinfiointia tarvittaessa voidaan käyttää 70-prosenttista etanolia, 45-prosenttista isopropanolia tai vastaavaa.

CE Luokan I lääkintälaitte

Tuote täyttää lääkintälaitedirektiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjäsi, jos haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä. Katso osoitteesta www.handicare.com täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

Odotettu käyttöikä

Jopa 10 vuotta normaalkäytössä.

EasyGlide ExtraLang ist ein Rutschbrett für Horizontaltransfers zwischen Betten und Krankentragen. EasyGlide ExtraLang kann Abstände bis zu maximal 15 cm überbrücken. Aus Sicherheitsgründen muss beim Transfer auf beiden Seiten von EasyGlide ExtraLang eine stabile Unterlage vorhanden sein.

Die abgerundete Form und die glatte Oberseite erleichtern gleitende Transfers und das Positionieren und Entfernen des Rutschbretts. Doppelte Antirutschstreifen an der Unterseite verhindern das Verrutschen des Rutschbretts auf der Unterlage während des Transfers.



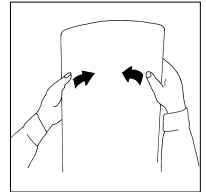
Sicherheitsprüfung

Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßig Sicherheitsprüfungen. Vergewissern Sie sich, dass das Material weder verschlissen noch ausgebleicht ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu entsorgen.

Stabilitätsprüfung

Prüfen Sie die Festigkeit des Hilfsmittels durch vorsichtiges Biegen des Rutschbretts. Das Rutschbrett muss elastisch und stabil sein. Bei nachlassender Festigkeit ist das Hilfsmittel zu entsorgen.



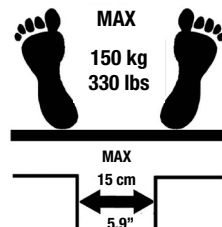
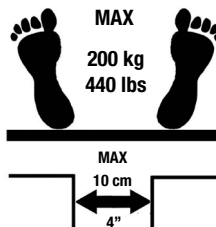
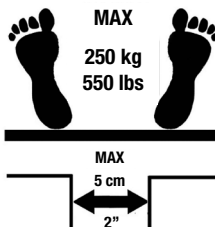
Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen. Die aktuellste Version steht auf unserer Website www.handicare.com zum Download bereit.

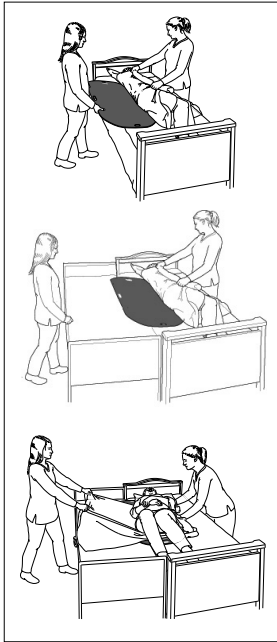


Wichtige Informationen

Beim Transfer zwischen Bett und Liege muss auf beiden Seiten von EasyGlide eine stabile Unterlage vorhanden sein. Bleiben Sie während des Transfers beim Pflegebedürftigen.



Transfer zwischen zwei Betten



Positionieren Sie das Rutschbrett unter Hüfte und Schultern.

Drehen Sie den Pflegebedürftigen mithilfe eines Zuglakens in die Seitenlage. Schieben Sie das Rutschbrett zwischen Laken und Zuglaken unter den Pflegebedürftigen. Drücken Sie das Rutschbrett in die Matratze und schieben Sie es unter den Pflegebedürftigen.

Achten Sie darauf, dass der Schwerpunkt von Hüfte und Schultern in der Mitte des Rutschbretts zu liegen kommt.

Führen Sie den Transfer auf dem Rutschbrett aus. Positionieren Sie das Rutschbrett mittig zwischen den beiden Liegeflächen. Ein Zuglaken dient der Pflegekraft als verlängerter Arm und ermöglicht eine bessere Arbeitshaltung.

Achten Sie darauf, dass das Rutschbrett mittig zwischen den beiden Liegeflächen liegt und der Abstand höchstens 15 cm beträgt. Beugen Sie den Pflegebedürftigen zum Rutschbrett hin und transferieren Sie den Pflegebedürftigen, indem Sie am Zuglaken ziehen.

Zum Entfernen des Rutschbretts drehen Sie den Pflegebedürftigen in Richtung Seitenlage und ziehen Sie EasyGlide heraus.

Material

Polyethylen

Pflegehinweise

Wischen Sie die Produktoberfläche mit einem mit warmem Wasser oder einer Seifenlösung befeuchteten Tuch ab. Bei Bedarf ein Desinfektionsmittel aus 70%igem Ethylalkohol, 45%igem Isopropanol oder Ähnlichem verwenden.

CE Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter www.handicare.com.

Zu erwartende Lebensdauer

Bis zu 10 Jahre bei normalem Gebrauch.

EasyGlide extra lang is een glijplank die gebruikt wordt voor het liggend verplaatsen van zorgvragers tussen verschillende bedden of stretchers.

Gebruik EasyGlide extra lang bij tussenruimtes van maximaal 15 cm. Vanwege de veiligheid moet EasyGlide extra lang tijdens de verplaatsing aan beide kanten op een stevige ondergrond liggen.

De ronde hoeken en de gladde, wrijvingsarme bovenkant maken gemakkelijke verplaatsingen mogelijk en ook is de glijplank hierdoor zeer gemakkelijk te plaatsen en te verwijderen. Met de dubbele antislip tape aan de onderkant wordt voorkomen dat de plank wegglijdt tijdens de verplaatsing.



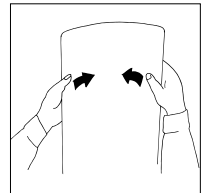
Veiligheidscontrole

Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.

Stabiliteit testen

Buig de hulpmiddel voorzichtig om de sterkte en duurzaamheid te controleren. De mat moet zowel elastisch als stevig zijn. Gebruik de hulpmiddel niet meer als de sterkte en duurzaamheid zijn afgenomen.



Lees altijd de handleiding

Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

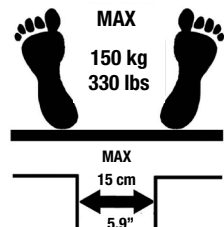
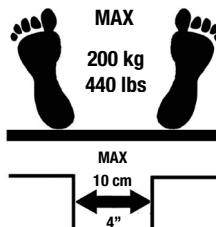
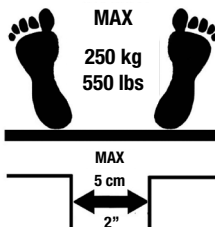
Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding.

U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, www.handicare.com.

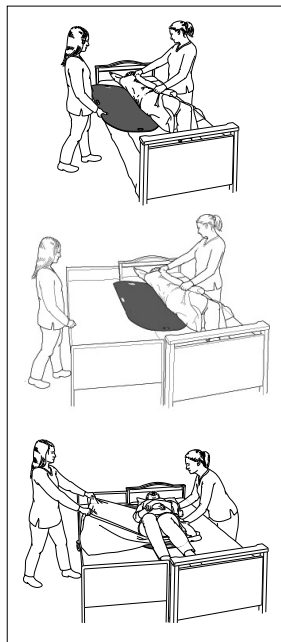


Belangrijke informatie

In het kader van de veiligheid moeten beide onderliggende oppervlakken stevig zijn bij de verplaatsing van bed naar brandcard. Laat een zorgvrager tijdens het verplaatsen nooit zonder toezicht.



Verplaatsing van bed naar bed



Plaats de EasyGlide onder de heupen en schouders.

Draai de zorgvrager op een zij. Er kan een treklaken voor de verplaatsing gebruikt worden. Breng de EasyGlide onder zorgvrager, tussen het beddenlaken en het treklaken. Duw de EasyGlide omlaag in het matras en schuif deze onder de zorgvrager.

Zorg dat het gewicht van de heupen en schouders midden op de EasyGlide ligt.

Verplaatsing op glijplank. Plaats de glijplank tussen de twee onderliggende oppervlakken. Door een treklaken te gebruiken kan de zorgverlener verder reiken, wat een betere werkhouding mogelijk maakt.

Zorg dat de glijplank tussen de twee onderliggende oppervlakken ligt en dat de ruimte tussen de bedden niet groter is dan 15 cm. Kantel de zorgvrager in de richting van de glijplank en trek aan het treklaken om de zorgvrager te verplaatsen.

Om te verwijderen laat u de zorgvrager naar een kant leunen en trekt u de EasyGlide weg.

Materiaal

Polyetheen

Onderhoud van het product

Het oppervlak van het product kan gereinigd worden met warm water of een zeepoplossing. Indien ontsmetting nodig is, kan 70% ethanol, 45% isopropanol of iets vergelijkbaars worden gebruikt.

CE Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie www.handicare.com voor een volledige lijst met leveranciers.

Verwachte levensduur product

Tot 10 jaar bij normaal gebruik.

EasyGlide est un panneau de glissement rallongé qui permet d'effectuer un transfert en position couchée d'un lit ou d'un brancard à l'autre. Le panneau de glissement rallongé EasyGlide peut être utilisé quand la distance de déplacement n'excède pas 15 cm. Pour des raisons de sécurité, le panneau de glissement rallongé EasyGlide doit avoir un support fixe de chaque côté quand on effectue un transfert.

Avec ses angles arrondis et sa surface supérieure lisse, il facilite les transferts par glissement et est facile à mettre en place et à retirer. Le double ruban anti-glissement sur la face inférieure empêche le panneau de glissement de glisser sur le support pendant le déplacement.



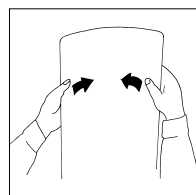
Contrôle de sécurité

Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Vérifier si le matériau est usé ou pali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

Test de stabilité

Contrôler la résistance de l'auxiliaire en pliant prudemment le panneau. Le panneau doit être souple tout en étant ferme. Mettre au rebut de l'auxiliaire si la résistance n'est plus suffisante.



Toujours lire le manuel utilisateur

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel.

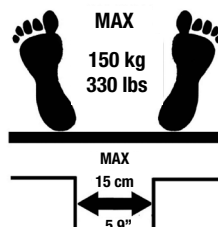
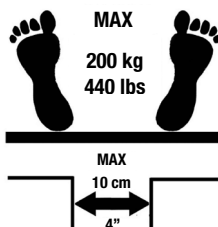
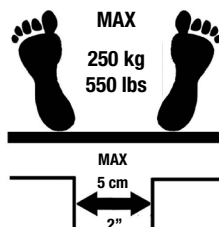
La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: www.handicare.com.



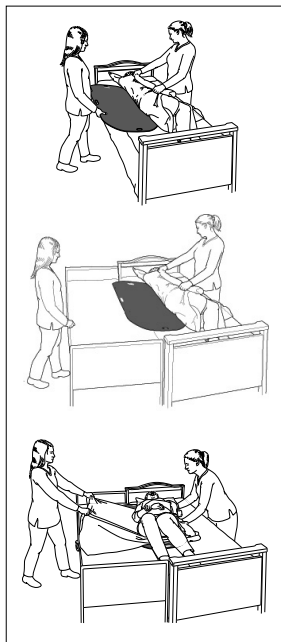
Informations importantes

EasyGlide doit avoir un support fixe de chaque côté quand on effectue un transfert entre le lit et un brancard.

Ne pas laisser le patient sans surveillance pendant la phase de transfert.



Transfert d'un lit à l'autre



Le panneau de glissement se place sous les hanches et les épaules.

Pencher le patient sur le côté, utiliser de préférence un drap de transfert pour faciliter le transfert. Engager le panneau de glissement sous le patient, entre le drap et le drap de transfert. Enfoncer légèrement le panneau de glissement dans le matelas et pousser.

Vérifier que le centre de gravité au niveau des hanches et des épaules se situe au centre du panneau de glissement.

Transfert sur les panneaux de glissement. Le panneau de glissement se place juste entre les deux surfaces de couchage. Avec un drap de transfert, l'assistant «a le bras plus long» et peut adopter une meilleure position de travail.

Veiller à ce que les panneaux de glissement soient placés juste entre les deux supports et que la distance soit au maximum de 15 cm. Incliner le patient vers les panneaux de glissement et tirer sur le drap de transfert pour déplacer le patient.

Pour retirer le produit, pencher le patient sur le côté, puis tirer sur EasyGlide pour l'enlever.

Matériaux

Polyethen

Entretien

La surface du produit peut être nettoyée avec de l'eau chaude ou une solution savonneuse. Si une désinfection est nécessaire, de l'éthanol à 70 %, de l'isopropranol à 45 % ou un produit équivalent peut être utilisé.

CE Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.handicare.com pour la liste complète des distributeurs.

Durée de vie estimée de produit

Jusqu'à 10 ans en utilisation normale.

EasyGlide extralungo è un ausilio per il trasferimento degli utenti in posizione supina tra letti o barelle.

EasyGlide extralungo è progettato per una distanza massima di trasferimento di 15 cm. Per motivi di sicurezza, entrambe le superfici sottostanti EasyGlide extralungo devono essere stabili durante il trasferimento.

Gli angoli arrotondati e la superficie superiore liscia ed a basso attrito semplificano considerevolmente il trasferimento e permettono di posizionare e rimuovere facilmente l'asse. Il doppio nastro antiscivolo sul lato inferiore impedisce all'asse di scivolare sulla superficie sottostante durante il trasferimento.



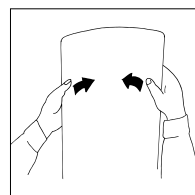
Controllo di sicurezza

Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

Test di stabilità

Piegare con cautela il dispositivo di ausilio per verificarne la resistenza e la robustezza. Il tappetino deve risultare elastico e rigido allo stesso tempo. Gettare il dispositivo di ausilio qualora non presenti una resistenza e una robustezza adeguate.



Leggere sempre le istruzioni

Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente.

Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.

Assicurarsi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale.

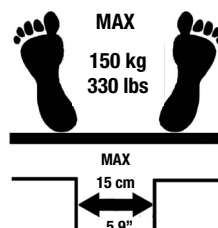
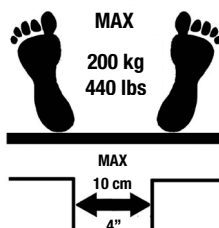
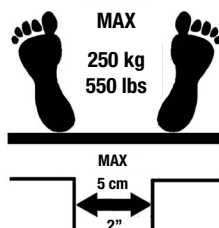
I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet www.handicare.com



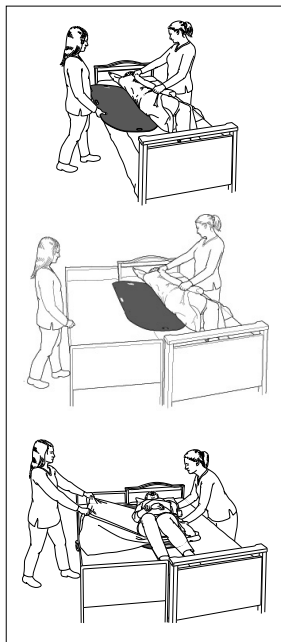
Informazioni importanti

Per motivi di sicurezza, entrambe le superfici sottostanti devono essere stabili durante il trasferimento tra letto e barella.

Non lasciare mai incustodito l'utente durante il trasferimento.



Trasferimento tra letti



Posizionare EasyGlide sotto il bacino e le spalle.

Girare il paziente su un lato. Per agevolare il trasferimento, è possibile utilizzare una traversa. Inserire EasyGlide sotto il paziente, tra il lenzuolo e la traversa. Premere leggermente EasyGlide verso il basso sul materasso e spingere verso l'interno.

Accertarsi che il peso del bacino e delle spalle sia centrato su EasyGlide.

Trasferire l'utente sull'asse. Posizionare l'asse tra le due superfici sottostanti. L'uso di una traversa può ampliare il raggio di movimento dell'assistente e semplificare l'operazione.

Accertarsi che l'asse si trovi tra le due superfici sottostanti e che il gioco tra i letti non sia superiore a 15 cm. Girare l'utente verso l'asse e tirare la traversa per trasferirlo.

Girare l'utente di lato e sfilare EasyGlide per rimuoverlo.

Materiale

Polietilene

Cura del prodotto

Le superfici dei prodotti possono essere pulite con acqua calda o una soluzione di acqua e sapone. Per l'eventuale disinfezione, si raccomanda di utilizzare etanolo 70%, isopropanolo 45% o simile.

CE Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito www.handicare.com.

Durata prevista del prodotto

Fino a 10 anni in condizioni di uso normale.

El EasyGlide, extralargo es una plancha de deslizamiento usada en los traslados supinos (con el usuario tumbado sobre la espalda) desde una cama o camilla a otra.

El EasyGlide, extralargo se usa con una separación máxima 15 cm. Por motivos de seguridad, el EasyGlide, extralargo debe situarse sobre una superficie subyacente firme a ambos lados durante los traslados.

Sus esquinas redondeadas y su suave superficie superior de baja fricción permiten fáciles deslizamientos y simplifican enormemente la colocación y retirada de la plancha. La doble cinta adhesiva de la cara inferior impide que la plancha resbale sobre la superficie subyacente durante los traslados.



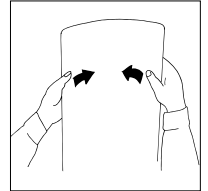
Inspección operacional

Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.

Prueba de estabilidad

Pliegue con cuidado del dispositivo de asistencia para comprobar su resistencia y durabilidad. La alfombrilla debe ser elástica y rígida al mismo tiempo. Deseche del dispositivo de asistencia si disminuyen su resistencia y durabilidad.



Lea siempre el manual

Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados.

Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto.

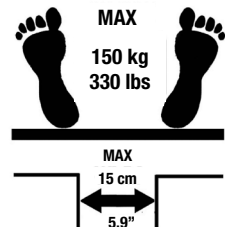
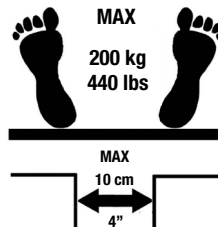
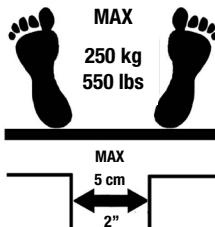
Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual.

Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: www.handicare.com.

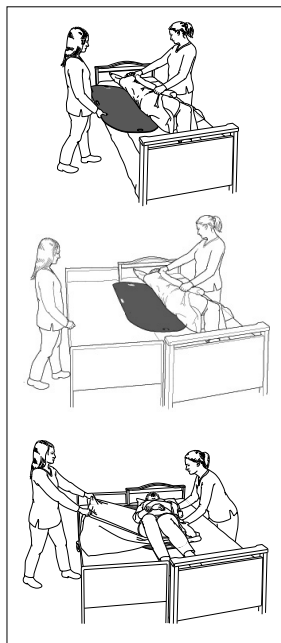


Información importante

Por motivos de seguridad, ambas superficies subyacentes deben situarse firmemente en los traslados entre la cama y la camilla. No deje al usuario desatendido durante una operación de traslado.



Traslado de una cama a otra



El EasyGlide se posiciona debajo de las caderas y los hombros.

El usuario debe girarse hacia un lado. Se puede utilizar una sábana de tracción para facilitar el traslado. Inserte el EasyGlide por debajo del usuario, entre la sábana de la cama y la de tracción. Remeta ligeramente el EasyGlide por el colchón y empuje.

Asegúrese de centrar el peso de las caderas y los hombros sobre el EasyGlide.

Traslado sobre deslizadera de traslado. Coloque la deslizadera de traslado entre las dos superficies subyacentes. El uso de una sábana de tracción permite ampliar el alcance del asistente, resultando en una mejor posición de trabajo.

Asegúrese de situar la deslizadera de traslado entre las dos superficies subyacentes y de que el hueco entre las camas no supere los 15 cm. Recline al usuario hacia la deslizadera de traslado y tire de la sábana de tracción para desplazar a este.

Para su extracción, recline al usuario hacia un lado y tire del EasyGlide.

Material

Poliétileno

Cuidado del producto

La superficie del producto se puede limpiar con agua caliente o con una solución jabonosa. Si se precisa una desinfección, se debe utilizar etanol al 70%, isopropanol al 45% o similar.

CE Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite www.handicare.com para una lista completa de distribuidores.

Vida útil estimada

Hasta 10 años de uso normal.

Making everyday life easier

More than 30 years in the service of simplicity

Handicare's unique easy transfer concept is the market's widest and most complete range of clever, easy-to-use and safe assistive devices for all types of patient transfers and manual handling requirements.

The philosophy behind the concept is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity.

Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, we offer improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Designed and produced by Handicare

For more than 30 years, Handicare has offered simple solutions for great results, and an easier everyday life for both users and personnel in the care sector. During 1984-2010 under the name of RoMedic and, as of January 1, 2011 under the name of Handicare.

Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.

The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide.

Our wide range of high-quality products includes a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations and bathing and toileting products.



handicare

Handicare AB
Torshamnsgatan 35
SE-164 40 Kista, SWEDEN
Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax: +46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se
www.handicare.com